

РУССКО-ТУРЕЦКИЙ РАЗГОВОРНИК



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.512'374
ББК 81.2Тур-4
Р89

Русско-турецкий разговорник. – Москва: Издательство АСТ, 2026. –
Р89 288 с. – (Современные карманные разговорники).

ISBN 978-5-17-185215-3

Русско-турецкий разговорник станет для вас незаменимым помощником в путешествиях. В нем есть все самые необходимые темы, без которых не обойтись в зарубежной поездке: проживание в гостинице, поход в магазин и ресторан, поездки в транспорте и на автомобиле, проведение досуга, обращение к врачу, в полицию и т.д.

Турецкий текст снабжен практической транскрипцией, передающей звуки турецкого языка средствами русской графики.

Приятного путешествия!

УДК 811.512'374
ББК 81.2Тур-4

ISBN 978-5-17-185215-3

© 000 «Издательство АСТ», 2026

СОДЕРЖАНИЕ

От издательства	7
Правила произношения турецких букв	9
Общие полезные сведения	15
Приветствие	16
Прощание	16
Обращение	17
Знакомство	19
Формулы вежливости	21
Согласие	24
Отказ	25
Просьба	26
Поздравление, пожелание	29
Сожаление, сочувствие	32
Надобность	32
Профессии	33
Возраст	41
Семья	42
Язык	49

4 • Содержание

Время	52
Календарь	58
Климат, погода	63
Цвета	66
Качества	69
Туалет	73
Числительные	74
Личные местоимения	83
Притяжательные местоимения	84
Вопросительные слова и выражения	84
Употребительные наречия	89
Вывески и надписи	93
Прибытие и отбытие	98
Паспортный контроль	98
Таможня	101
На вокзале, в аэропорту	104
Банк	107
В гостинице	114

Оформление номера	115
Обслуживание в гостинице	118
Отъезд	121
В ресторане	126
Меню	130
В городе	157
Городской транспорт	160
Такси	162
Осмотр достопримечательностей	164
Почта, телеграф	177
Телефон	184
Бюро находок	191
Магазин, покупки	197
В супермаркете, универмаге	199
Одежда	204
Обувь	210
Галантерея, парфюмерия	213
Ювелирные изделия	216

6 • Содержание

В продовольственном отделе	221
Путешествия, поездки	230
На автобусе	230
Автомобиль	232
Прокат автомобиля	232
На бензоколонке	234
В дороге	235
Парковка	237
В автосервисе	238
Бытовое обслуживание	246
В парикмахерской	246
В косметическом салоне	252
Медицинская помощь	256
Обращение к врачу	256
У зубного врача	267
В аптеке	272
Обращение в полицию	279

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Разговорник содержит речевые клише на самые актуальные темы. Это наиболее типичные модели фраз и выражений для часто встречающихся жизненных ситуаций (знакомство, таможня, гостиница, ресторан и т.п.). К каждой фразе дается практическая транскрипция, которая с максимальной точностью передает звучание турецкой речи. В конце каждого раздела приводится список полезных слов по данной теме. Подставляя слова из этого списка в готовые фразы, можно получить новые варианты предложений. Почти все тематические разделы снабжены страноведческой информацией.

Желаем приятного путешествия!

ПРАВИЛА ПРОИЗНОШЕНИЯ ТУРЕЦКИХ БУКВ

Буквы турецко-го алфавита				Обозначение в транскрипции и примеры	
Aa	а		<i>ad</i>	имя	
Bb	б		<i>bahar</i>	весна	
Cc	дж		<i>cam</i>	стекло	
Çç	ч		<i>çay</i>	чай	
Dd	д		<i>damla</i>	капля	
Ee	э (в начале слова)		<i>er</i>	мужчина	
	е (в середине слова)		<i>merkez</i>	центр	
Ff	ф		<i>fikir</i>	мысль, идея	

10 • Правила произношения турецких букв

Буквы турецко-го алфавита		Обозначение в транскрипции и примеры	
Gg	г	<i>gam</i>	печаль
Ğğ	в конце слова указывает на увеличение долготы предшествующего слога	<i>çağ</i>	время, период
отдельного звука не обозначает	между гласным и согласным произносится как <i>й</i>	<i>değmek</i>	трогать
		<i>iğne</i>	иглолка
Hh	х	<i>hafif</i>	лёгкий
Iı	ы	<i>ırk</i>	раса
İi	и	<i>iki</i>	два
Jj	ж	<i>jüri</i>	жюри
Kk	к	<i>kabul</i>	согласие
Ll	л	<i>lal</i>	рубин
Mm	м	<i>makas</i>	ножницы

Буквы турецко-го алфавита				Обозначение в транскрипции и примеры	
Nn	н			<i>namus</i>	честь
Oo	о			<i>oda</i>	комната
Öö*	ё			<i>ördek</i>	утка
Pp	п			<i>para</i>	деньги
Rr	р			<i>rica</i>	просьба
Ss	с			<i>sakal</i>	борода
Şş	ш			<i>şair</i>	поэт
Tt	т			<i>tahta</i>	доска
Uu	у			<i>uzun</i>	длинный

* В русском языке нет звуков, соответствующих турецким ö и ü. Поэтому для удобства в транскрипции они обозначены через ё и ю в нейотированной позиции.

12 • Правила произношения турецких букв

Буквы турецко-го алфавита				Обозначение в транскрипции и примеры	
Üü*	ю	üç	три		
Vv	в	vahşî	дикий (о животном)		
Yy	я [йа]	yaka	воротник		
Zz	з	zengin	богатый		

Все звуки в турецком языке нужно произносить очень чётко. Например, слово *oda* 'комната' нельзя произносить как [адá], т.к. *ada* означает 'остров'.

РАЗГОВОРНИК

ОБЩИЕ ПОЛЕЗНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Официальное название – Турецкая республика. Территория государства составляет 814,6 тысячи км². Население страны около 80 миллионов человек. Турция омывается Чёрным морем с севера, Средиземным – с юга, Эгейским – с запада и между Тракией и Ближним Востоком – Мраморным морем. Азиатская и европейская части страны разделены Мраморным морем и проливами Босфор и Дарданеллы. Турция граничит с Болгарией на севере, с Грецией – на западе, с Грузией и Арменией – в Закавказье, с Ираном и Ираком – на востоке, с Сирией – в междуречье Тигра и Ефрата. Наивысшая точка – гора Большой Арарат (5165 м). Столица Турции – Анкара.